



# Benvenuti in Svizzera

Indirizzi e consigli  
per il trasloco

**Helsana**  
Impegnata per la vita.

# Prima del trasloco

## Permesso di soggiorno

Se si soggiorna in Svizzera per un periodo superiore a tre mesi è necessario avere un permesso di lavoro e/o di soggiorno valido. I cittadini degli Stati dell'UE-17/AELS possono usufruire di un processo di autorizzazione semplificato. I permessi di lavoro e di soggiorno possono essere richiesti direttamente presso l'ufficio anagrafe (controllo abitanti) del comune di domicilio entro 14 giorni dall'arrivo in Svizzera. A tal fine occorre presentare un documento d'identità, un contratto di lavoro valido o una conferma del datore di lavoro.

Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito [sem.admin.ch](http://sem.admin.ch).

## Imposte

I lavoratori stranieri che non dispongono del permesso di domicilio C versano l'imposta alla fonte in Svizzera, che viene detratta direttamente dal salario mensile e versata dai datori di lavoro all'Ufficio delle contribuzioni.

In linea di massima, si possono scaricare tutti i moduli necessari online dai rispettivi uffici delle contribuzioni oppure è possibile richiederli all'Ufficio comunale delle imposte.

## Assicurazione malattia

Secondo la legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal), l'assicurazione delle cure medico-sanitarie è obbligatoria per tutte le persone domiciliate in Svizzera.

Essa copre le necessità di base in caso di malattia, infortunio e maternità, per cui viene chiamata anche assicurazione di base. Può essere completata dal singolo assicurato con polizze integrative volontarie. Dal momento dell'acquisizione del domicilio avete tre mesi di tempo per iscrivervi all'assicurazione di base obbligatoria presso un assicuratore malattia di vostra scelta.

Meritiamo fiducia. Con quasi 1,9 milioni di clienti, il gruppo Helsana è il più grande assicuratore malattia in Svizzera.

Avvaletevi dell'esperienza, della forza innovativa, del know-how e del dinamismo del leader nel settore. Durante un colloquio di consulenza personale potrete scoprire l'assicurazione che risponde davvero alle vostre esigenze. Il nostro team di consulenza plurilingue è disponibile dal lunedì al venerdì, dalle ore 08.00 alle 18.00, al numero di telefono +41 43 340 90 71.

Se siete già in Svizzera, saremo lieti di farvi visita a domicilio per offrirvi una consulenza personale.

## Fissare una consulenza

Potete anche venire a trovarci presso uno dei punti vendita Helsana nelle vostre vicinanze. [helsana.ch/sedi](http://helsana.ch/sedi)

## Assicurazione contro gli infortuni

Se lavorate almeno otto ore alla settimana per lo stesso datore di lavoro, quest'ultimo vi assicura automaticamente contro gli infortuni professionali e non professionali. È quindi possibile escludere la copertura degli infortuni dall'assicurazione di base obbligatoria, riducendo il rispettivo premio del 7%.

## Disdette e cambi d'indirizzo

Pensate a eseguire per tempo le seguenti disdette e i cambi d'indirizzo:

- cancellazione presso l'ufficio anagrafe;
- assicurazione malattia;

Date disdetta della vostra assicurazione malattia soltanto quando avrete scelto quella nuova in Svizzera. Accertatevi che non si verifichino interruzioni nella copertura assicurativa.

# Dopo il trasloco

## Ufficio anagrafe

Dopo il vostro ingresso in Svizzera, avete da 8 a 10 giorni di tempo per notificare il vostro domicilio all'ufficio controllo abitanti (così viene chiamato l'ufficio anagrafe in Svizzera) del comune di domicilio in cui avete scelto di risiedere.

Per la registrazione sono necessari i seguenti documenti:

- documento ufficiale valido di ciascun membro della famiglia che entra nel paese;
- 1 fototessera di ciascun membro della famiglia che entra nel paese;
- documenti sullo stato di famiglia (libretto di famiglia, atto di matrimonio, atto di divorzio, atto di nascita per minorenni, ecc.);
- contratto di lavoro o certificato di ammissione alla scuola universitaria per gli studenti;
- copia dell'attuale contratto di affitto in Svizzera;
- documento che attesta la stipula dell'assicurazione di base obbligatoria presso un'assicurazione malattia svizzera (può essere fornito in seguito, al massimo tre mesi dopo la data d'ingresso).

## Assicurazione di responsabilità civile privata e assicurazione mobilia domestica

Dovreste sempre stipulare un'assicurazione di responsabilità civile privata per voi e per ogni familiare che vive nel vostro nucleo domestico. Se provocate un danno a persone e/o cose, ne risponderete per legge e dovrete sostenere tutte le conseguenze finanziarie del sinistro.

Per la vostra nuova casa pensate a stipulare anche un'assicurazione mobilia domestica.

Questo tipo di assicurazione copre i danni provocati da fuoco, acqua, furto o rottura dei vetri.

**Il nostro consiglio:** spesso l'assicurazione di responsabilità civile privata è già compresa nell'assicurazione mobilia domestica.

## Licenza di condurre e immatricolazione dell'auto

Richiedete all'ufficio della circolazione di convertire la vostra patente (licenza di condurre) al massimo entro 12 mesi dall'ingresso in Svizzera.

**Il nostro consiglio:** accertatevi di compiere questo adempimento entro il termine, altrimenti dovrete sostenere l'esame di guida svizzero.

Per informazioni più dettagliate sulla conversione della patente e per gli indirizzi degli uffici della circolazione: [asa.ch/it](http://asa.ch/it)

Per l'immatricolazione della vostra auto valgono i seguenti termini:

- importazione come masserizie di trasloco: 12 mesi;
- importazione come veicolo nuovo: 1 mese.

## Assicurazione di veicoli a motore

Per l'immatricolazione di un'auto è necessario l'attestato di assicurazione da parte di una compagnia di assicurazioni svizzera.

# Contatti importanti a colpo d'occhio

## **AVS e AI: le assicurazioni di rendita**

Informatevi qui sull'assicurazione obbligatoria per la vecchiaia e per i superstiti e sull'assicurazione per l'invalidità.

[ahv-iv.info/it](http://ahv-iv.info/it)

## **Ufficio federale della migrazione**

Qui sono riportate informazioni utili sul diritto civile svizzero, sulla naturalizzazione e indirizzi di contatto importanti.

[sem.admin.ch](http://sem.admin.ch)

## **Permesso di soggiorno e lavoro**

Potete richiedere un permesso di soggiorno e di lavoro non appena avrete sottoscritto un contratto di lavoro. Per saperne di più, consultate il sito della Segreteria di Stato della migrazione:

[sem.admin.ch](http://sem.admin.ch)

## **Diplomi esteri**

Per molti diplomi conseguiti all'estero è necessario ottenere il riconoscimento ufficiale. Maggiori informazioni sono disponibili qui.

[sbf.admin.ch](http://sbf.admin.ch)

## **Assicurazione veicoli a motore**

In pochi passi trovate la soluzione assicurativa ideale per i vostri veicoli a motore.

[bonus.ch](http://bonus.ch)

## **Ufficio federale delle assicurazioni sociali**

Come le aliquote fiscali, anche le assicurazioni sociali variano da un cantone all'altro. Maggiori informazioni sono disponibili qui.

[bsv.admin.ch](http://bsv.admin.ch)

## **Agenzia delle dogane**

L'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini offre informazioni sulle franchigie valore, sull'importazione di un'auto in Svizzera e su molti altri temi.

[bazg.admin.ch](http://bazg.admin.ch)

## **Community online**

Ancor prima di trasferirvi in Svizzera, avete la possibilità di stringere contatti con persone che si sono già trasferite.

[justlanded.com/italiano](http://justlanded.com/italiano)

[hallo-schweiz.ch](http://hallo-schweiz.ch)

[expatica.com](http://expatica.com)

## **Calcolo dell'imposta alla fonte**

I lavoratori stranieri che non dispongono del permesso di domicilio C versano l'imposta alla fonte in Svizzera, che viene detratta direttamente dal salario mensile e versata dal datore di lavoro all'ufficio delle contribuzioni. Qui è possibile calcolare la vostra imposta alla fonte personale.

[it.comparis.ch/finanzen](http://it.comparis.ch/finanzen)

## **Svizzera, la patria del tempo libero**

Qualità della vita, cultura e proposte per il tempo libero: da questo punto di vista la Svizzera ha tanto da offrire. Vi invitiamo a visitare il sito della Federazione svizzera del turismo, dove troverete molte informazioni sul vostro nuovo paese di residenza.

[myswitzerland.com/it](http://myswitzerland.com/it)

## **Ricerca dell'abitazione**

Per la ricerca di un'abitazione è disponibile una serie di portali immobiliari come:

[homegate.ch/it](http://homegate.ch/it)

[immoscout.ch/it](http://immoscout.ch/it)

[immoclick.ch](http://immoclick.ch)



Brunni  
Alp Zw. Mythe  
Holzegg / Iber  
Hoch-Ybrig

Alpthal  
Einsiedeln

Haggenegg  
Schwyz  
Mostelberg  
Sattel

Brüschrainhöchi  
Chli Tändli  
Einsiedeln

Nüsellstock  
Rothenthurm

Berg-Gasthaus

**Esclusione della responsabilità**

Nonostante i contenuti delle nostre pagine informative siano stati redatti con la massima cura, non possiamo assumerci responsabilità per la loro correttezza, completezza e attualità.

Le pagine contengono link a siti web esterni di terzi con contenuti su cui non possiamo esercitare alcun influsso, né pertanto assumerci garanzie. La responsabilità per i contenuti delle pagine linkate è sempre del rispettivo offerente o gestore.

Al momento della creazione dei link non erano identificabili contenuti illegali. Rimoveremo immediatamente i link qualora dovessimo venire a conoscenza di violazioni della legge.

# Informazioni sul cantone di domicilio

Scoprite il vostro nuovo paese di residenza.

Attraverso il sito web del vostro cantone potete trovare indirizzi importanti, eventi e suggerimenti interessanti per il tempo libero.

## **Argovia**

[ag.ch](http://ag.ch)

## **Appenzello Esterno**

[ar.ch](http://ar.ch)

## **Appenzello Interno**

[ai.ch](http://ai.ch)

## **Basilea Campagna**

[bl.ch](http://bl.ch)

## **Basilea Città**

[bs.ch](http://bs.ch)

## **Berna**

[be.ch](http://be.ch)

## **Friburgo**

[fr.ch](http://fr.ch)

## **Ginevra**

[ge.ch](http://ge.ch)

## **Glarona**

[gl.ch](http://gl.ch)

## **Grigioni**

[gr.ch](http://gr.ch)

## **Giura**

[ju.ch](http://ju.ch)

## **Lucerna**

[lu.ch](http://lu.ch)

## **Neuchâtel**

[ne.ch](http://ne.ch)

## **Nidvaldo**

[nw.ch](http://nw.ch)

## **Obvaldo**

[ow.ch](http://ow.ch)

## **Sciaffusa**

[sh.ch](http://sh.ch)

## **Svitto**

[sz.ch](http://sz.ch)

## **Soletta**

[so.ch](http://so.ch)

## **San Gallo**

[sg.ch](http://sg.ch)

## **Turgovia**

[tg.ch](http://tg.ch)

## **Ticino**

[ti.ch](http://ti.ch)

## **Uri**

[ur.ch](http://ur.ch)

## **Vallese**

[vs.ch](http://vs.ch)

## **Vaud**

[vd.ch](http://vd.ch)

## **Zugo**

[zg.ch](http://zg.ch)

## **Zurigo**

[zh.ch](http://zh.ch)



# Lista di controllo per il trasloco in Svizzera

<b>Prima del trasloco</b>	<input type="radio"/> Scelta del luogo di domicilio	<ul style="list-style-type: none"><li>– Informatevi sulle aliquote delle imposte e sulle assicurazioni sociali vigenti nel cantone</li><li>– Scegliete la scuola per i vostri figli</li></ul>
	<input type="radio"/> Ricerca dell'abitazione	<ul style="list-style-type: none"><li>– Per visitare un'abitazione sono necessari i seguenti documenti:<ul style="list-style-type: none"><li>→ copia del permesso di soggiorno/ documento d'identità valido</li><li>→ copia del contratto di lavoro</li><li>→ dati di contatto dell'ultimo locatore</li><li>→ certificato di solvibilità (informazioni sulla virtuosità nei pagamenti)</li></ul></li></ul>
	<input type="radio"/> Preparazione del trasloco	<ul style="list-style-type: none"><li>– Preparate tutti i documenti per la dogana e l'ingresso</li><li>– Considerate i documenti d'ingresso specifici per la vostra auto</li><li>– Incaricate uno spedizioniere oppure organizzate voi stessi il trasporto delle masserizie di trasloco</li></ul>
	<input type="radio"/> Richiesta del permesso di soggiorno (se non è già stata presentata)	
<b>Dopo il trasloco</b>	<input type="radio"/> Registrazione del luogo di domicilio	
	<input type="radio"/> Stipula di un'assicurazione malattia	
	<input type="radio"/> Stipula di un'assicurazione di responsabilità civile privata e un'assicurazione mobilia domestica (entro tre mesi dalla costituzione di domicilio)	
	<input type="radio"/> Immatricolazione dell'auto	<ul style="list-style-type: none"><li>– Stipulare l'assicurazione auto</li><li>– Richiedere la conversione della patente (licenza di condurre)</li><li>– Immatricolare l'auto</li></ul>
	<input type="radio"/> Chiarimento dell'obbligo a versare le imposte nel paese d'origine	
	<input type="radio"/> Apertura di un conto bancario	
<input type="radio"/> Richiesta di linea telefonica e Internet		

## Siamo a vostra disposizione.

Per tutta la vita. Affinché rimaniate in salute. Torniate velocemente in salute. O possiate vivere meglio con una malattia.

### Saremo lieti di aiutarvi.

Gruppo Helsana

0844 80 81 82

[helsana.ch/contatto](https://helsana.ch/contatto)

[helsana.ch/sedi](https://helsana.ch/sedi)

### Premiata con eccellenti voti.

